

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

Programme for the publication, distribution, and promotion of literature translation of
Bulgarian literary works

TABLE OF CONTENTS

This document describes the application rules and procedures, follow-up processes for the approved applicants, and the report procedure, related to the Translation Grant '22 Programme.

PROGRAMME OBJECTIVES AND PRIORITIES /
INFORMATION ABOUT THE APPLICATION FILING, DEADLINES AND TIMEFRAME /
TIME SCOPE /
FUNDING AMOUNT /
ELIGIBILITY /
INELIGIBILITY /
DOCUMENTS REQUIRED FOR THE APPLICATION /
TECHNICAL REQUIREMENTS TOWARDS THE APPLICATION DOCUMENTS /
EVALUATION CRITERIA /
APPROVED PROJECTS AND REPORTS /

If you are applying for the first time please follow these steps:

1. Please visit www.ncf.bg and select "Login/Registration" from the menu;
 2. Please select an individual or a legal entity, depending on whether you are applying as an individual, or as representative of an applying team/organisation;
 3. Please download the application documents by clicking the button "Download Documents" in the Programme dropdown menu, after you have logged into your user profile in the electronic application system.
- More information is available at this link: <https://www.youtube.com/watch?v=K8N1s6GAUlg&t=1s>

Good luck!

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

The National Culture Fund of Bulgaria is announcing a competition for the program TRANSLATIONS GRANT '22 Programme. Only online applications are accepted, within the specified active application timeframe, and only after registration at The National Culture Fund online application system at the following URL: www.ncf.bg

If you are experiencing technical problems please submit a report at the following address: tech.support@ncf.bg

APPLICATION ARE ACCEPED: from 22.07.2022 (Friday) until 20.09.2022 (Tuesday) at 15:00 o'clock Eastern European Time.

Applications received after the deadline shall not be reviewed, and hence declined.

Any questions related to the programme conditions and the application process can be sent to the following email: programs@ncf.bg **in Bulgarian or in English until 13.09.2022.** After this date, applicants may use the information material attached to the programme. No phone or on-site consultations shall be provided, other than those within the information days organised by The National Culture Fund.

APPLICATION TERMS AND CONDITIONS

The Competition finances projects for literature translation and publication of books written by Bulgarian authors. This allows channelling Bulgarian public funds for a more sustainable positioning of Bulgarian literature and Bulgarian authors internationally, ensuring better employment and stability for translators from Bulgarian language into another target language, and establishment of long-term partnerships, high quality exchange, and good practices in the area of literary translations.

PROGRAMME OBJECTIVES

Objectives:

- promoting Bulgarian literature abroad by supporting the literature translation, publication, distribution and promotion of diverse genre of Bulgarian literature in various languages;
- support for creative activity and visibility of Bulgarian translators.

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

Programme priorities for 2022

The 2022 programme prioritises support for:

- projects for translation publications for languages where Bulgarian literature has been previously under-represented in;
and/or
- projects which have the intent to publish in more than one format (print, electronic, audio).

TIME SCOPE

Projects implementation deadline: 18 months from the date of signing the contract with The National Culture Fund.

Project reporting deadline: 1 month after conclusion of the project.

Project activities financed by The National Culture Fund shall start no earlier than the date of signing the contract, and shall be concluded and reported within the deadlines stipulated in the contract. All project costs accrued outside these deadlines* shall be considered ineligible and shall not be funded by The National Culture Fund.

TIME SCOPE (Projects implementation deadline)	CONTRACTS SIGNING DEADLINE	SUM DISBURSEMENT DEADLINE	PROJECTS REPORTS' DEADLINE
November 2022 – May 2024	November 2022	November – December 2022	June 2024

** The projects are to be completed within 18 (eighteen) months from the date when both parties signed the contract.*

FUNDING AMOUNT*

The amount of the received funding by The National Culture Fund shall not exceed **BGN 20,000**.

When applying for funding **of up to BGN 15,000**, The National Culture Fund can provide up to **100% of the project budget**.

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

When applying for funding **above BGN 15,000, The National Culture Fund may provide up to 80% of the project budget**, within the maximum funding allowed under the Programme. For the outstanding 20% of the value of the entire project, evidence of available existing own funds shall be provided (statement in free form, bank account statement of the applicant's organisation, or funds provided from another source (letter of partnership, letter of sponsorship)).

In case the project is up to 15,000 BGN but has planned for own contribution, again, evidence should be provided for personal contribution funds, as detailed hereinabove.

MAXIMUM AMOUNT OF FUNDING PER PROJECT	TOTAL PROGRAMME BUDGET
BGN 20,000	BGN 300,000

ELIGIBILITY**Eligible applicants:**

- entities and organisations registered outside Bulgaria, active in the field of translated literature, publishing, and other cultural activities (including state, municipal, private).*

**** Application submissions to The National Culture Fund system can be in English or in Bulgarian, at the applicants' discretion.***

Eligible projects:

- literary translation projects from Bulgarian language, publishing, distribution, and promotion of Bulgarian fiction outside Bulgaria;
- a single organisation may apply with a maximum of one title;
- the translation title the application refers to must be an original Bulgarian language publication;
- Projects for the publication of translation of literature in all genres are eligible, including poetry, fiction, drama, child and young adult literature, literary essays, comic books, etc.

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

- Projects for the reprinting of translations which have been already published in the relevant language, must be accompanied by detailed justification of the need of reprinting.
- Projects for new translations of works already published in the relevant language must be accompanied by a detailed justification of the need for a new translation.

Eligible expenses:

Expenses directly related to the project, such as:

- costs of artistic translation, editing, proofreading;
- copyright costs;
- material and production costs for the print, digital and/or audio publication of the translation;
- Remuneration for the creative, management, organisational/technical/support team, directly engaged in the project
- advertising and marketing costs;
- costs for promotional events (travel expenses, venue rentals, interpreting and hosting fees, etc., including per diem costs, as per the Ordinance on Business Trips in the Country or the Ordinance on Business Travel and Specialisations Abroad) ([Please note that business trip expenses must comply with the Ordinance for Business Travel of the Republic of Bulgaria](#));
- Other distribution costs.

Administrative costs of up to 10% of the amount requested from The National Culture Fund – i.e. office supplies, advisory services, document translation costs, etc.

Budget and reporting requirements:

Only realistic budgets with current market prices, which comply with the requirements of the applicable tax, social security and labour laws will be accepted. The costs incurred must be accompanied by the appropriate supporting documents as per the **domestic laws in force** which prove the receipt of goods and services. **All supporting documents shall be provided with translation (legalised translation is not required) into Bulgarian language.**

INELIGIBILITY

Ineligible applicants:

- persons and organisations subject to sanctions under the provisions of Article 37 of the Culture Protection and Development Act;

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

- Individuals and organisations with outstanding contractual obligations to the Fund (projects not realised and reported in time), as well as individuals and organisations which shall reimburse funds for projects that have been approved but have also been carried out incorrectly during past sessions of The National Culture Fund;
- individuals and organisations that are donors to the Fund;
- employees of the Fund and Members of the Technical or Expert Committee;
- individuals and organisations with two approved projects for funding by The National Culture Fund in the calendar year of applying;
- organisations which have declared bankruptcy, or are undergoing insolvency proceedings;
- organisations undergoing liquidation proceedings.

Ineligible projects:

- projects with missing and/or incomplete documents;
- projects and activities with outstanding rights under the Copyright and Related Rights Act;
- project supported with funds provided by the Ministry of Culture under Art. 14, Para. 2, Section 1 of the Culture Protection and Development Act;
- projects with expenses outside the specified expenses eligibility timeframe;
- projects involving activities not directly related to the objectives of the Programme;
- projects involving activities funded under other National Culture Fund competitive programmes;
- projects involving activities related to political parties and religious institutions, including party events that involve representatives of political parties and religious movements;
- projects and activities that violate human rights and create prerequisites for development and dissemination of hate speech, or discrimination based on ethnicity or religion, based on nationality, political affiliations, gender, etc.

Ineligible expenses (not eligible for funding by The National Culture Fund):

- the costs for refundable value added tax are not eligible;
- public transportation and fares;
- purchase of fixed tangible assets (definition of FTA for the purposes of the programme: FTA (fixed tangible assets) are assets which have a unit value exceeding BGN 2,000, exclusive of VAT (upon purchase of equipment – more than BGN 1000 exclusive of VAT for a single unit);
- covering infrastructure costs (construction and repair works, etc.);
- prize funds, including gifts within the course of the normal operations of the applicant's organisation;
- catering costs;
- running organisation costs (e.g. office rent, overheads, salaries, setting up and maintaining the organisation's website, food and beverages, etc.);

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

- fines, penalties and litigation costs;
- administrative and banking fees;
- activities funded by other sources;
- project costs incurred outside the specified realisation and report deadlines;
- activities funded by other National Culture Fund competitive programmes or other sources;
- project costs incurred outside the specified realisation and report deadlines;
- costs outside the eligibility limits.

DOCUMENTS REQUIRED FOR THE APPLICATION

DOCUMENTS REQUIRED	
1	Annex 1 – Applicant’s Information • includes general information about the activities of the applicant organisation; a bibliography of translated publications for the previous 5 years, and a biography of the entire creative team (including all translators involved) in a single file. <i>*pdf format</i>
2	Annex 2 – Project Information • detailed description of the project. <i>*pdf format</i>
3	Annex No. 3 – Detailed General Budget • applied in two formats in the fields specified in the electronic application platform: 1. Certified with a signature in a <i>*pdf format</i> 2. In an excel format (please, be advised that you should not change/delete formulas)
4	Annex 4 – Application for participation <i>- signed by an individual representing the organisation <i>*pdf format</i></i>
5	Minimum 10 standard pages of the translation <i>- <i>*pdf format</i>;</i>
6	Contract or prior copyright agreement signed by the copyright owner. • signed and scanned in <i>*pdf format</i>
7	Contract or prior agreement with the translator signed and scanned in <i>*pdf format</i>
8*	Partnership Statement <i>- in free text, in case such partnership exists. <i>*pdf format</i></i>
9*	Proposals for services and costs related to the realisation of the project <i>* the proposals shall be tailored to the project’s realisation timeline and shall be presented</i>

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

	scanned in a single file (print, image, etc.) *pdf format
10 *	Co-financing documents - own or from other sources, if the total cost of the project exceeds the amount requested or in case the organisation has provided for such a contribution in the budget. *pdf format
11	Document for foreign legal entities • A legalised translation of a document in Bulgarian, issued by a competent body of the state of incorporation. • The document shall list the individuals with representative functions and with rights to perform activities in the book publishing field. *pdf format

*** - this document shall only be presented if applicable. Documents without the symbol "*" in the table are mandatory.**

EVALUATION CRITERIA

The Experts' Committee for the evaluation of the projects examines the applications and prepares a list of justified proposals which it submits for approval at a session of The National Culture Board. Based on these proposals, the Board votes on the decisions. The results of the competition shall be announced on the websites of the Ministry of Culture and The National Culture Fund.

Outlined detailed criteria for the evaluation of the project proposal, and the respective items from this programme, can be found in the documents package, in the "Evaluation Card" file.

TECHNICAL CRITERIA

1. Eligibility of the applicant.
2. Eligibility of the submitted application.
3. Financial eligibility of the amount requested under the project.

CRITERIA FOR EVALUATION BY THE EXPERTS' COMMITTEE

The following criteria shall be considered when evaluating projects under the Translations Grant '22 Programme:

- 1. Capacity of the organisation for the project's high-quality realisation – 20 points.**
 - Experience of the applying organisation in publishing translated literature – 10 points
 - Financial and organizational capacity to realise the project – 5 points.
 - Audience scope – 5 points

2. Evaluation of the role of the translators/translator involved – 20 points

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

- Professional capacity of the translator – education, experience in artistic translation, additional qualifications, awards – 5 points
- Publisher's justification for choosing the translator – 5 points
- The extent to which the project provides for decent pay for the translator, in line with the established practice in the respective state and the recommendations of the translators' association – 5 points
- Contribution of the project to the visibility of the role of the translator and/or the professional development of the translator – 5 points

3. Contribution of the project to the presence of Bulgarian culture outside of Bulgaria – 40 points

- Argumentation of the choice of the work and the author – 5 points
- Relevance of the project to one of the two priorities of the Programme – 5 points
- Persuasiveness of the distribution strategy – 10 points
- Persuasiveness of the marketing and advertising strategy – 10 points
- Additional quality of the proposed translation – context, representation of Bulgarian literature, expected project deliverables – 10 points

4. Budget evaluation – 20 points

- The budget is presented in accordance with the programme requirements and is correctly completed – 5 points;
- The estimated costs are necessary and justified in accordance with the objectives and activities – 10 points;
- The estimated costs are realistic in relation to market values in the respective country – 5 points.

APPROVED PROJECTS

- The summaries of the approved projects will be published on the websites of The National Culture Fund and the Ministry of Culture within five workdays after the approval decision.
- Beneficiaries shall receive a draft contract electronically in their account (or via email) which they need to sign. The electronic document is then attached to the beneficiary's profile. Contracts with successful applicants are signed by the individual/entity official representative of the organization, or by a person/entity authorized to sign the financial support contract within two weeks of the announcement of the results of the Competition.
- Approved applicants who have not signed contracts within this deadline, shall not be eligible to receive financial support.
- In the event of a withdrawal from the financial assistance provided a written notice to that effect shall be sent to National Culture Fund by conventional mail or via email.

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

- In case of providing incorrect data, or in case of failure to provide data for the contract, the beneficiary shall forfeit their right to financial support.
- Modification of contract parameters shall only be allowed after an approved request by the beneficiary in the form of an additional agreement with The National Culture Fund.
- The Beneficiary undertakes to showcase the participation and support of The National Culture Fund in the realisation of the project in all advertising and printed materials (including electronic ones), and all media announcements, using the following text: **This project was realised with the financial support of The National Culture Fund of Bulgaria under the TRANSLATIONS GRANT '22 Programme** accompanied by the current logo of The National Culture Fund. In the publications, the text in the corresponding language and The National Culture Fund logo shall be published on the publication's half-title page. The announcement of the support of The National Culture Fund on social media shall be accompanied by a tag of the official profile of The National Culture Fund in the respective social media. When organising an event, the logo of The National Culture Fund should be presented in an appropriate manner along with a notice stating that this event has been organised with the support of The National Culture Fund of Bulgaria under the TRANSLATIONS GRANT '22 Programme. For activities related to channels/profiles/headings for promotion and distribution of content, it is sufficient to have the logo posted adequately located on the cover/displayed bar which shows the support for the respective program for this heading/profile/activity.
- Projects will be randomly selected for monitoring of implementation by an authorised National Culture Fund personnel member.
- Applicants shall be eligible to receive detailed information on the evaluation of their project proposal after concluding the competition session and after the publication of the results.

PROJECT REPORT

To justify the expenditure of the funds provided, a Financial Report in accordance with the requirements of the accounting legislation and a Content Report on the realisation of the project, using the online report system of The National Culture Fund. If the expenses under the project according to the supporting documents are lower than the financial support granted the beneficiary shall reimburse the difference to the bank account of The National Culture Fund within 7 workdays after the submission of the Financial Report.

Financial Report:

To justify the expenditure of the funds provided, a Financial Report shall be prepared and submitted in compliance with the requirements of the accounting law and a Content Report on the realisation of the project, as follows:

TRANSLATIONS GRANT '22 Programme

- Scanned originals of the expenditure documents, payment documents and contracts, signed, stamped (for legal entities), prepared in accordance with the relevant procedure, in accordance with the current accounting laws, shall be submitted for proof of actual expenditure, directly related to the realisation of the project, and assistance shall be provided, if necessary, for verifying the copy of the original accounting document. **The supporting documents shall mention the programme of The National Culture Fund of Bulgaria under which the funding has been received and shall indicate the amount of the financial support contract with The National Culture Fund.**
- The Financial Report shall contain a tabular description of the expenditure incurred under the project, and a list of the attached expenditure and payment documents.

** Only the amount provided by The National Culture Fund is accountable. When accounting the amount allocated for the expenditure of the funds provided, up to fifteen per cent carry-over of funds under approved headings in the project budget, which is integral to the contract, shall be allowed, subject to compliance with the mandatory programme percentage.*

Content Report:

- Upon completion of the project, the organisation shall send 3 copies of the published title (if a physical copy is available), and other products – project realisation deliverables, as well as a Content Report which contains a description of deliverables in free form, including links to book reviews, or events related to the promotion.

At the time of applying, please make sure you are familiar with THE REGULATORY DOCUMENTS, which govern the operation of The National Culture Fund of Bulgaria.
--

Програма „ПРЕВОДИ '22“

Програма за издаване, разпространение и популяризиране на художествен превод
на българска художествена литература

СЪДЪРЖАНИЕ

В настоящия документ е описан регламентът за кандидатстване, последващите процеси за одобрените кандидати и процедурата за отчитане, свързани с програма „Преводи 22“.

ЦЕЛИ И ПРИОРИТЕТИ НА ПРОГРАМАТА /
ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОДАВАНЕ НА КАНДИДАТУРИ, СРОКОВЕ И ПЕРИОДИ /
ВРЕМЕВИ ОБХВАТ /
РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕ /
ДОПУСТИМОСТ /
НЕДОПУСТИМОСТ /
НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ /
ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ДОКУМЕНТИТЕ ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ /
КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА /
ОДОБРЕНИ ПРОЕКТИ И ОТЧИТАНЕ /

Ако кандидатствате за първи път, моля, следвайте тези стъпки:

1. Посетете www.ncf.bg и изберете „Вход/Регистрация“ от менюто;
2. Изберете физическо или юридическо лице според това дали кандидатствате в качеството си на индивидуален участник или представлявате кандидатура на екип/организация;
3. Изтеглете документите за участие в Конкурса от бутона „Изтегли документи“, който се намира в падащото меню на Програмата, след като сте влезли в потребителския си профил в системата за електронно кандидатстване.

Повече информация на този лин: <https://www.youtube.com/watch?v=K8N1s6GAUlg&t=1s>

Успех!

Програма „ПРЕВОДИ '22“

Националният фонд "Култура" обявява конкурс по програма "ПРЕВОДИ 22". Кандидатстването се осъществява единствено онлайн в посочените активни периоди за кандидатстване само след задължителна регистрация в системата за онлайн кандидатстване на НФ „Култура“ на адрес www.ncf.bg

В случай на технически проблем е нужно да подадете сигнал на адрес tech.support@ncf.bg

СРОК ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ: от 22.07.2022 (петък) до 20.09.2022 (вторник) в 15:00 ч. източноевропейско време.

Кандидатури, постъпили след обявения краен срок на конкурса, няма да бъдат приемани.

Въпроси, свързани с условията на програмата и процеса на кандидатстване, може да задавате на адрес programs@ncf.bg на **български или английски език до 13.09.2022**. След тази дата кандидатите могат да използват приложените към програмата информационни материали. Консултации по телефон или на място не се извършват, освен в рамките на организирани от НФК информационни дни.

УСЛОВИЯ ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ

Конкурсът финансира проекти за литературен превод и издаване на книги на български автори. По този начин се насочват публични средства за по-устойчивото позициониране на българска литература и автори в международен план, осигуряване на по-голяма заетост и стабилност на преводачи от български език, както и установяване на дългосрочни партньорства, качествен обмен и добри практики в сферата на литературните преводи.

ЦЕЛИ НА ПРОГРАМАТА

Цели:

- популяризиране на българска художествена литература извън страната чрез подкрепа на литературния превод, издаването, разпространението и промоцията на разнообразни по жанр български художествени произведения на различни езици;
- подкрепа за творческата дейност и видимостта на преводачите от български език.

Приоритети на програмата за 2022

В програмата през 2022 г. приоритетно се подкрепят:

- проекти за преводни издания на езици, на които българската литература е слабо представена досега;
и/или
- проекти, които предвиждат издаване в повече от един формат (печатен, електронен, аудио).

ВРЕМЕВИ ОБХВАТ

Краен срок за изпълнение на проектите: 18 месеца от датата на подписване на договора с НФК.

Краен срок за отчитане на проектите: 1 месец след приключване на проекта.

Проектните дейности, финансирани от НФК, следва да започнат не по-рано от датата на подписване на договора и да бъдат приключени и отчетени в посочените в договора срокове. Всички проектни разходи, направени извън тези срокове*, ще се смятат за недопустими и няма да бъдат зачитани от Националния фонд „Култура“.

ВРЕМЕВИ ОБХВАТ (Срок за реализация на проектите)	СРОК ЗА СКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРИ	СРОК ЗА ИЗПЛАЩАНЕ НА СУМИТЕ	СРОК ЗА ОТЧИТАНЕ НА ПРОЕКТИТЕ
Ноември 2022 - Май 2024	Ноември 2022	Ноември - Декември 2022	Юни 2024

* Проектите следва да бъдат реализирани в срок от 18 (осемнадесет) месеца от датата на подписване на договора от двете страни.

РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕ*

Размерът на полученото финансиране от НФК не може да надвишава **20 000 лв.**

При кандидатстване за финансиране **до 15 000 лева НФК може да осигури до 100% от бюджета на проекта.**

При кандидатстване за финансиране **над 15 000 лева НФК може да осигури до 80% от бюджета на проекта**, в рамките на максимално допустимото финансиране по Програмата. За останалите 20% от стойността на целия проект следва да се предоставят доказателства за

налични собствени средства (декларация в свободен текст, извлечение от банкова сметка на кандидатстващата организация или осигурени от друг източник средства (писмо за партньорство, за спонсорство).

В случай, че проектът е до 15 000 лева, но предвижда собствен принос, следва отново да се предоставят доказателства за налични собствени средства, както е описано по-горе.

МАКСИМАЛЕН РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕ НА ПРОЕКТ	ОБЩ БЮДЖЕТ НА ПРОГРАМАТА
20 000 лв.	300 000 лв.

ДОПУСТИМОСТ

Допустими кандидати:

- регистрирани извън територията на България юридически лица и организации с дейност в областта на преводната литература, книгоиздаване и други в сферата на културата (вкл. държавни, общински, частни).*

**** Кандидатурите могат да бъдат подадени в системата на НФК на английски език или на български език по желание на кандидатите.***

Допустими проекти:

- проекти за литературен превод от български език, издаване, разпространение и популяризиране на българска художествена литература извън България
- една организация може да кандидатства с максимум едно заглавие
- заглавието, за чийто превод се кандидатства, трябва да е издадено в оригинал на български език
- Допустими са проекти за издаване на превод единствено на художествена литература от всички жанрове, вкл. поезия, проза, драматургия, литература за деца и младежи, литературна есеистика, комикс и др.
- Проекти за преиздаване на вече издавани преводи на съответния език трябва да са придружени от подробна аргументация на нуждата от преиздаване.

- Проекти за нов превод на произведения, вече издавани на съответния език, трябва да са придружени от подробна аргументация на нуждата от нов превод.

Допустими разходи:

Директно свързани с проекта разходи като:

- разходи за художествен превод, редакция, корекция;
- разходи за авторски права;
- разходи за материали и производство за печатно, дигитално и/или аудио издаване на превода,
- разходи за възнаграждение на творчески, мениджърски, организационен/технически/помощен екип, директно ангажиран по проекта
- разходи за реклама и маркетинг;
- разходи за промоционални събития (разходи за пътуване, наем зала, хонорари за превод и модерация и др., вкл. и дневни според Наредбата за командировките в страната или Наредбата за служебните командировки и специализациите в чужбина) (Моля, имайте предвид, че командировъчните разходи трябва да са съобразени с българската наредба за командировки)
- други разходи за разпространение.

Административни разходи в размер до 10 % от исканата сума от НФК - като офис консумативи, консултации, разходи за превод на документи и други.

Изисквания към бюджета и отчета:

Приемат се само реалистично изготвени бюджети с актуални пазарни цени в съответствие с изискванията на приложимото данъчно, осигурително и трудово законодателство. Разходите следва да са извършени срещу съответните разходно-оправдателни документи, съгласно **националното законодателство**, както и документация, доказваща получаване на стоки и услуги. **Всички разходооправдателни документи се предлагат придружени от превод (не е задължително да бъде легализиран) на български език в случай на получена подкрепа в процеса по отчитане.**

НЕДОПУСТИМОСТ

Недопустими кандидати:

- лица и организации, които са санкционирани по реда на чл. 37 от Закона за закрила и развитие на културата;

- лица и организации с неизпълнени договорни задължения към Фонда (нереализирани и неотчетени в срок проекти), както и лица и организации, които следва да възстановяват средства по одобрени, но некоректно реализирани проекти през изминалите сесии на НФК;
- лица и организации, дарители на Фонда;
- служителите на Фонда и членовете на Техническата или Експертната комисия;
- лица и организации с два одобрени за финансиране проекта от НФК през календарната година на кандидатстване;
- организации, които са обявени в несъстоятелност или са в производство по несъстоятелност;
- организации, които се намират в производство по ликвидация.

Недопустими проекти:

- проекти с липсващи и /или непълни документи;
- проекти и дейности с неуредени права, съгласно Закона за авторското право и сродните му права;
- проекти, подкрепени с финансови средства от Министерството на културата по реда на чл. 14, ал.2, т.1 от Закона за закрила и развитие на културата;
- проекти, за които са направени разходи, извън посочените срокове на допустимост на разходите;
- проекти, включващи дейности, несвързани пряко с целите на Програмата;;
- проекти, включващи дейности, финансирани по други конкурсни програми на НФК;
- проекти, включващи дейности, свързани с политически партии и религиозни институции, включително партийни мероприятия с участието на представители на политически партии и религиозни движения;
- проекти и дейности, нарушаващи човешките права и създаващи предпоставки за развитие и разпространение на езика на омразата или дискриминация на етническа или религиозна основа, според националната принадлежност, политически убеждения, полов признак и др.

Недопустими разходи /недопустими за финансиране от НФК/:

- Не е допустим разходът по възстановим данък добавена стойност.
- градски транспорт и такси;
- закупуване на дълготрайни материални активи (дефиниция на ДМА за целите на програмата: ДМА (дълготраен материален актив) са активи, които са на единична стойност над 1000 лв. без ДДС (при закупуване на техника - над 500 лв. без ДДС за единичен брой);
- покриване на инфраструктурни разходи (строителни, ремонтни работи и др.);

Програма „ПРЕВОДИ '22“

- наградни фондове, включително подаръци, в рамките на обичайната дейност на кандидатстващата организация;
- разходи за кетъринг;
- текущи разходи на организация (напр. наем на офис, режимни разходи, заплати, създаване и поддържане на интернет сайт на организацията, храни и напитки и др.);
- глоби, неустойки и разходи за съдебни процеси;
- административни и банкови такси;
- дейности, финансирани от други източници;
- разходи по проекти, направени извън посочените срокове за реализация и отчет;
- дейности, финансирани по други конкурсни програми на НФК или други източници;
- разходи по проекти, направени извън посочените срокове за реализация и отчет;
- разходи, които са извън посочените допустими.

НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ

НЕОБХОДИМИ ДОКУМЕНТИ	
1	Приложение 1 - Информация за кандидата • включва обща информация за дейността на кандидатстващата организация; библиография на преводни издания за предходните 5 години и биография на целия творчески екип (в това число и всички включени преводачи) в един общ файл. *pdf формат
2	Приложение 2 - Информация за проекта • подробно описание на проекта. *pdf формат
3	Приложение 3 – Подробен общ бюджет • прилага се в два формата, в указани полета в електронната платформа за кандидатстване: 1. Заверен с подпис в pdf формат 2. В excel формат (обръщаме ви внимание да не променяте/изтривате формули)
4	Приложение 4 - Заявление за участие - подписано от лице, представляващо организацията *pdf формат
5	Минимум 10 стандартни страници от превода - *pdf формат;
6	Договор или предварително споразумение за авторските права, подписано от носителя на авторските права върху произведението. • подписано и сканирано в *pdf формат

7	Договор или предварително споразумение с преводача подписано и сканирано в <i>*pdf формат</i>
8*	Декларация за партньорство - в свободен текст, в случай на наличие на партньорство. <i>*pdf формат</i>
9*	Оферти за услуги и разходи, свързани с изпълнението на проекта * офертите следва да са съобразени със срока на изпълнение на проекта и се представят сканирани в общ файл (печат, дизайн и пр.) <i>*pdf формат</i>
10 *	Документи за съфинансиране - собствено или от други източници, ако общата стойност на проекта надвишава исканата сума или ако организацията е предвидила да има такъв принос в бюджета. <i>*pdf формат</i>
11	Документ за чуждестранни юридически лица • Легализиран превод на документ на български език, издаден от компетентен орган в държавата на тяхното учредяване. • Документът следва да удостоверява лицата, които имат представителна функция и право да осъществяват дейност в сферата на книгоиздаването. <i>*pdf формат</i>

* - документът се представя само ако е приложим. Документите без символ „*“ в таблицата са задължителни.

КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА

Експертната комисия по оценка на проектите разглежда кандидатурите и изготвя списък с мотивирани предложения, които представя за одобрение на заседание на Управителния съвет на НФК. Въз основа на тези предложения УС гласува решенията. Резултатите от конкурса се обявяват на интернет страниците на Министерството на културата и на Националния фонд „Култура“.

Детайлно разписани критерии за оценка на проектно предложение, както и съответните точки по настоящата програма, могат да бъдат открити в пакета с документи във файл „Оценъчна карта“.

ТЕХНИЧЕСКИ КРИТЕРИИ

1. Допустимост на кандидата.
2. Изрядност на подадената кандидатура.
3. Финансова допустимост на исканата сума по проекта.

КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА ОТ ЕКСПЕРТНА КОМИСИЯ

При оценяване на проектите по програма „Преводи“ ще се имат предвид следните критерии:

1. Капацитет на организацията за качествено осъществяване на проекта - 20 т.

- Опит на кандидатстващата организация в издаването на преводна художествена литература - 10 т.
- Финансов и организационен потенциал за осъществяването на проекта - 5 т.
- Обхват на аудиторията 5 т.

2. Оценка на ролята на включените преводачи/ преводач - 20 т.

- Професионален капацитет на преводача – образование, опит в художествения превод, допълнителни квалификации, награди - 5 т.
- Мотивация на издателството за избор на преводача – 5 т
- Доколко проектът предвижда достойно заплащане на преводача, съобразено практиките в съответната страна и препоръките на гилдийната организация – 5 т.
- Принос на проекта към видимостта на ролята на преводача и/или професионалното развитие на преводача - 5 т.

3. Принос на проекта за присъствието на българска култура извън България - 40 т.

- Аргументация за избора на произведението и автора - 5 т.
- Съответствие на проекта с един от двата приоритета на Програмата - 5 т.
- Убедителност на стратегия за разпространение - 10 т.
- Убедителност на стратегията за маркетинг и реклама – 10 т.
- Допълнителни качества на заявения превод - контекст, представеност на българската литература, очаквани резултати от проекта 10 т.

4. Оценка на бюджета - 20 т.

- Бюджетът е представен в съответствие с изискванията на Програмата и е коректно попълнен. 5 т.
- Предвидените разходи са необходими и обосновани в съответствие с целите и дейностите. 10 т.
- Предвидените разходи са реалистични спрямо пазарните стойности в съответната страна. 5 т.

ОДОБРЕНИ ПРОЕКТИ

- Резюметата на одобрените проекти ще бъдат публикувани на интернет страниците на Националния Фонд „Култура“ и тази на Министерството на културата до пет работни дни след решението за одобрение.

- Бенефициентите получават по електронен път в профила си (или по имейл) проект на договор, който те подписват. Електронният документ се прикачва към профила на бенефициента. Договорите с кандидатите, спечелили конкурса, се подписват от физическото лице/лицето, официално представляващо организацията, или лице, упълномощено да подпише договора за финансово подпомагане в двуседмичен срок от съобщаването на резултата от Конкурса.
- Одобрените кандидати, които не са сключили договори в този срок, губят право на получаване на финансово подпомагане.
- В случай на отказ от предоставеното финансово подпомагане е необходимо писмено известие за това до НФК, изпратено по пощата или по електронен път.
- При предоставяне на неверни данни или непредоставяне на данни в договор, бенефициентът губи правото си на финансово подпомагане.
- Изменение на параметри в договора се допуска само след регистрирана молба от бенефициента, одобрение и/или подписване на допълнително споразумение с НФК.
- Бенефициентът се задължава да посочва във всички рекламни и печатни материали (включително и в електронен вид) и съобщения по медии участието и подкрепата на Националния фонд „Култура“ в реализацията на проекта чрез следния текст: **Проектът е реализиран с финансовата подкрепа на Националния фонд „Култура“ по програма ПРЕВОДИ '22**”, придружен с актуалното лого на НФК. В изданията текстът на съответния език и логото на НФК се публикуват на авантитулната страница на изданието. Оповестяването на подкрепата на Националния фонд „Култура“ в социалните мрежиследва да е съпроводено с отбелязване /таг/ на официалния профил на Фонда в съответната мрежа. При организиране на събитие по подходящ начин да бъде представено логото на Националния фонд „Култура“, както и съобщение, че събитието е организирано с финансовата подкрепа на Националния фонд „Култура“ по програма „ПРЕВОДИ '22“. При дейности, свързани с поддържане на активност на канали/профили/рубрики за популяризиране и разпространение на съдържание, е важно на достатъчно видимо място/корица/в изведена лента да има позициониране на лого и текст, който указва подкрепата по конкретната програма за тази рубрика/профил/дейност.
- На произволен принцип ще бъдат избирани проекти, на чиято реализация ще бъде извършван мониторинг от упълномощен служител на НФК.
- Кандидатите могат да получат детайлна информация за оценката на проектното си предложение след приключване на сесията и публикуване на резултатите.

ОТЧИТАНЕ

За отчитане разходването на предоставените средства се изготвят и представят Финансов отчет в съответствие с изискванията на счетоводното законодателство и Съдържателен отчет относно изпълнението на проекта чрез онлайн системата за отчитане на Националния фонд

„Култура“. В случай, че разходите за реализацията на проекта по разходно-оправдателни документи са по-малки от отпуснатото финансово подпомагане, бенефициентът е длъжен да върне разликата по банкова сметка на НФК, в срок до 7 работни дни след представянето на Финансовия отчет.

Финансов отчет:

За отчитане разходването на предоставените средства се изготвят и представят Финансов отчет в съответствие с изискванията на счетоводното законодателство и Съдържателен отчет относно изпълнението на проекта, както следва:

- За доказване на реално извършени разходи, пряко свързани с изпълнението на проекта, се представят сканирани оригинали от разходните документи, платежните документи и договорите, подписани, подпечатани (за юридическите лица), изготвени по съответния ред, съгласно действащия Закон за счетоводство, като при нужда се оказва съдействие за сверяване на копието с оригинала на счетоводния документ. **В разходно-оправдателните документи се упоменава програмата на НФ „Култура“, по която е получено финансирането и се посочва номера на договора за финансово подпомагане от НФ „Култура“.**
- Финансовият отчет следва да съдържа опис в табличен вид на извършените разходи по проекта и списък с приложените разходни и платежни документи.

** На отчитане подлежи само отпуснатата сума от Национален фонд „Култура“. При отчитане на отпуснатата сума за разходването на предоставените средства се допуска до петнадесет процента прехвърляне на средства по одобрените пера в бюджета на проекта, който е част от договора, при спазване на задължителните процентни съотношения по програмата.*

Съдържателен отчет:

- След приключване на проекта организацията изпраща 3 екземпляра от публикуваното заглавие (при наличие на физическо копие) и други продукти - резултат от изпълнението на проекта, както и съдържателен отчет с описание на резултатите в свободен текст, вкл. линкове към отзиви за книгата или свързани с промоцията събития.

При кандидатстване задължително се запознайте с [НОРМАТИВНИТЕ ДОКУМЕНТИ](#), управляващи дейността на Националния фонд „Култура“.